

los conquistadores serian muy contentos y ansi se quedo por hazer, dexare esta platica y que en postas se escrivio en vn nabio a la nueva españa y como se supo en la çibdad de mexico las cosas arriba dichas que pasaron en la corte, conçertaban los conquistadores de enbiar por si solos procuradores ante su m̄g y avn a mi me escrivio desde mex^{co} a esta çibdad de guatemala, El capitan andres de tapia y vn pedro moreno medrano y juan de linpias carvajal El sordo desde la puebla, porque ya en aquella sazón Era yo benido de la corte y lo que me escrivian fue dandome cuenta a mi y rrelaçion de los conquistadores que enbiaban su poder y en la memoria me contaban a mi como vno dellos y mas antiguos y yo mostre las cartas En çibdad de guatemala a otros conquistadores pã que les ayudasesmos con dineros para enbiar los procuradores y segund paresçio no se conçerto la yda por falta de pesos de oro y lo que se torno a conçertar en mx^{co} fue que los conquistadores juntamente con toda la comùnidad, Enbiaron a castilla procuradores pero nunca se negoçio cosa que buena sea y desta manera andamos de mula coxa, y de mal en peor y de vn visorrey en otro y de gobernador en gobernador y despues que esto mando El ynviçtissimo nro rrey y señor don phelippe que dios le guarde y dexé bivi- vir muchos años con avmento de mas rreynos/. En sus rreales ordenanças y provisiones que pã ello a dado que a los conquistadores y sus hijos en todo conosciamos mejoría y luego los antiguos pobladores casados segund se vera en sus rreales çedulas.

CAPITULO [CCXII] de otras platicas y rrelaçiones que aqui van declaradas y seran agradables de oyr—¹

como acabe de sacar en linpio Esta mi rrelaçion me rrogaron dos liçençiadados que se la enprestase por dos dias para saber muy por estenso [las] cosas que pasamos en las conquistas de mexico y nueva españa y ver en que diferian, lo que tienen escrito los coronistas gomara [y el] dotor yllescas açer-

¹ Está agregado al original el siguiente borrador de este Capítulo:

CAPITULO CCIX. [CCXII] DE OTRAS PLATICAS Y RRELACIONES QUE AQUI VAN DECLARADAS QUE SERAN NOTABLES Y AGRADABLES DE OYR.

COMO acabe de sacar En linpio esta mi rrelaçion me rrogaron dos liçençiadados que se la enprestase pã saber muy estenso, las cosas q̄ pasaron En las conquistas de mexico y nueva españa y ver En q̄ diferian lo q̄ tienen escripto los coronistas françisco lopez de gomara y el doctor yllescas açerca de las Eroycas azañas q̄ izo el marques del valle En esta rrelaçion escrivio E yo se le preste porq̄ de sabios sienpre se pega algo de su çiençia a los ydiotas y sin letras como yo soy y les dixé que no tocasen en enmendar cosa ninguna de las conquistas ni poner ni quitar porq̄ todo lo que yo escrivio Es muy verdadero y desq̄ lo ovieron visto y leydo los dos liçençiadados a quien se la enpreste y El vno dellos muy rretorico y tal presuncion tiene de si mismo y despues de la sublimar y alabar la gran memoria que tuve pã no se me olvidar cosa ninguna de todo lo que pasamos desde venimos a descubrir primero q̄ viniese cortes dos vezes y la postrera vine con el mismo cortes que fue la primera vez En el año de diez y siete con fran^{co} hernandez de cordova y en el de diez y ocho con vn juan de grijalva ya por mi muchas bezes nonbrado y en el diez y nueve vine con el mismo buen capitan hernando cortes que despues el tiempo andando fue marques del valle y volviendo a mi platica me dixeron los liçençiadados que en quanto a la rretorica que va segun nro comun habla de castilla la bièja E que en estos tienpos se tiene por mas agradable porque no ban rrazones a hermoeadas ni de affeyterias que suelen conponer los coronistas que an escrito en cosas de guerras y batallas sino todo a escripto las buenas llanas y debajo de dezir verdad se encierran las hermoeadas rrazones y mas me dixeron que les paresçe que me alabo mucho de mi mismo en lo de las batallas y rreencuentros de guerras en que me halle y de los grandes serviçios que e hecho a su m̄g y que otras personas lo avian de dezir y escribir primero que no yo y tambien q̄ pã

ca de los Eroycos hechos y hazañas, que ezimos en compañía del baleroso marques cortes E yo les preste vn borrador pareçome que de barones sabios sienpre se pega algo de su sençia a los ydiotas sin letras como yo soy y les dixee que no

dar mas credito a lo que he dicho que diese testigos y rrazones de algunos coronistas que lo ayan escripto como suelen poner y alegar los que escriven y aprueban con otros libros de cosas pasadas y no dezir como digo tan secamente Esto hize y tal me acaesçio porque yo no soy testigo de mi mismo a esto rrespondi y digo agora que en el primer capitulo de mi rrelaçion que en vna carta quescrificio El marques del valle En el año de mill y quinientos y quarenta desde la gran çibdad de mexico a castilla a su m̄g haziendole rrelaçion de mi persona y serviçios y le hizo saber como vine a descubrir la nueva españa dos vezes primero q̄ no el y tercera bez bolvi En su compañía y como testigo de vista me vio muchas bezes batallar En las guerras mexicanas y en toma de otras çibdades como Esforçado soldado hazer En ellas cosas muy notables y salir muchas bezes de las batallas mal herido y como fuy en su compañía a honduras y ygueras que assi se nonbran en esta tierra y otras p̄ticularidades que en la carta se contenian que por escusar prolixidad aqui no declaro y assi mismo escribio a su m̄g El yllustrissimo visorrey don antonio de mendoça haziendole rrelaçion de lo que habia sido ynformado de los capitanes en compañía de los q̄ En aquel tiempo yo militaba y conformaba todo con lo que El marques del valle Escribio y ansi mismo por provanças muy bastantes que por mi parte fueron presentadas En el rreal consejo de yndias En el año de quinientos quarenta assi señores liçençiadados vean si son buenos testigos El marques del valle y El virrey don antonio de mendoça y mis provanças y si esto no basta quiero dar otro testigo que no lo avia mejor En el mundo que fue el cristianissimo Enperador nro señor de gloriosa memoria don carlos quinto q̄ por su rreal carta çerrada y sellada con su rreal sello manda a los virreyes y presidentes que teniendo rrespeto a los muchos y buenos y leales serviçios que le consto aberle yo hecho sea antepuesto y conozca mejoría yo y mis hijos a la qual dha rreal carta me rremito todas las quales cartas tengo guardadas los originales dellas, y los traslados se quedaron En la corte en el archibo del secretario ochoa luyando y esto doy por descargo y testigos de lo que los liçençiadados me propusieron y bolbiendo a la platica por bentura quisolo escribir / el coronista fran^{co} de gomara ni el doctor yllescas En lo que escriven de los Eroycos hechos de... En blanco nos quedavamos si agora yo no hiziera esta berdadera rrelaçion / ya que dixerón que me alabo mucho de mi persona y que otros lo abian de dezir a esto rrespondo En cosas ay que vnos vezinos suelen loar las virtudes y bondades de otros y no Ellos mesmos mas el que no se hallo En la guerra ni lo vio ni entendio como lo puede dezir abianlo de loar las nubes o los paxaros que en el tiempo que andabamos En las batallas yvan bolando sino solamente los capitanes y soldados que en ello se hallaron si En esta mi rrelaçion yo oviera quitado su prez y honrra algunos de los valerosos capitanes y fuertes soldados mis compañeros que En las conquistas nos hallamos y me la pusiera a mi bien

emendasen cosa ninguna¹ porq̄ todo lo que escrivo es muy verdadero y desque lo ouieron visto y leydo dixo vno dellos que era muy rretorico y tal presunçion tenia de si mismo despues de la sublimar y alabar la gran memoria que tube para no se me olvidar cosa ninguna de todo lo que pasamos desq̄ venimos a la nueva españa desde el año de diez y siete hasta el de sesenta y ocho y dixo en quanto a la rretorica que va segun nro comun hablar de castilla la uieja y que En estos tienpos se tiene por mas agradable por[que] no van rrazones hermoçeadas ni de poliçia dorada que suelen [componer] los que an escripto sino todo a las buenas llanas y que debaxo de [esta] verdad se ençierra todo bien hablar y que le paresçe que me alabo mucho en lo de las batallas y guerras

fuera y quitarme p̄te mas avn no me alabo tanto quanto debo si no digalo El marques cortes E vn blason [que] puso en la culebrina del ave feniz que fue vn tiro que se forxo en mexico de oro y [plata] y cobre que enbiamos a su m̄g y dezian las letras del blazon esta ave nasçio sin par E yo en serviros sin segundo y vos sin igual en el mundo / bien puedo yo dezir que me cabe pte desta loa y blason pues le ayude a Cortes hazer aquellos leales serbiçios y demas desto quando fue cortes la primera bez a castilla a besar los rreales pies de su m̄g le hizo rrelaçion que tubo tan valerosos y esforçados capitanes y compañeros que a lo que creya ningunos mas animosos avia oydo En coronicas pasadas que fuesen los con que gano la nueva españa la gran çibdad de mexico tambien me cabe pte desta alabança y quando [fue] a servir a su m̄g en lo de argel sobre cosas que acaesçieron sobre alçar el rreal [por] la gran tormenta q̄ ovo dizen q̄ dixo muchas loas de los valerosos sus compañeros, tambien me cabe pte dellas y por [esta] cabsa las escrivo y quiero poner aqui vna comparaçion y avnque Es la vna muy alta y otra de vn soldado Como yo, digo q̄ me alle en esta nueva [españa] en mas batallas peleando q̄ se allo el gran enperador julio çesar q̄ dizen del sus coronicas q̄ era muy presto en las armas y con mucho esfuerço en dar vna batalla e quando tenya espaçio escrevia [sus] eroycas azañas puesto q̄ tubo muchos e grandes Coronistas no lo fyo dellos q̄l mys[mo] quiso escribir por su mano / no es mucho q̄ yo agora en esta rrelaçion diga las batallas de [mi] mysmo pues me alle en todas las batallas q̄ se allo el marq̄s Cortes y en otras mu[chas] q̄ me ebio Con otros Capitanes a Conquistar otras provinçias e çibdades [lo] qual allaran escrito en esta my Coronya e rrelaçion, a donde e quando e en q̄ provinçias estuve peleando e en q̄ t̄pos / y tambien digo q̄ de todas las loas e loores q̄ di[ze] fran^{co} de gomara y el dotor yllescas en sus lybros / si quieren mas tg^{os} myren la nueva españa / q̄ es mayor q̄ quatro bezes nra cast^a e tengan atençion e [miren] las muchas çivdades e villas q̄stan pobladas e aby.....

¹ Testado en el original: "ni poner ni quitar."

q̄ me halle y seruiçios que hize a su m̄g y que otras personas lo auian de dezir que no yo y tambien que para dar mias credito a lo que Escribo diese testigos como suelen poner y alegar los coronistas que aprueban con otros libros de cosas pasadas porque yo no soy testigo de mi mismo a esto se puede rresponder que en capitulo de mi rrelaçion que en vna carta que escrivio el marques del valle a su m̄g en el año de quarenta haziendole rrelaçion de mi persona y seruiçios y le hizo saber como uine a descubrir la nueba españa dos vezes primero que no el y terçera vez bolui en su compañia y como testigo de uista me bio batallar en las guerras como muy esforçado soldado y salir malamente herido ansi en la toma de mexico como en otras muchas conquistas y despues que ganamos la nueba españa y sus prouinçias y como fui en su compañia a honduras E higueras que ansi se nonbra En esta tierra y otras particularidades que en la carta se contenian que por ser tan larga rrelaçion aqui no declaro y ansi mismo escrivio a su m̄g don antonio de mendoça virrey de la nueba españa dino de loable memoria por sus muchas virtudes haziendole rrelaçion de lo que auia sido ynformado de los capitanes en compañia de los quales yo militaba y conformaua, todo, con lo quel marques escriuio y tambien con probanças muy bastantes que por mi parte fueron presentadas en el rreal consejo de yndias en el año de quarenta y estas cartas doy por testigo las dos dellas estan presentadas ante su m̄g y los originales estan guardados y si no son buenos testigos el marques y el virrey y los capitanes y mis probanças quiero dar otro testigo que no lo auia mejor en todo el mundo que fue nro muy gran monarca el cristianisimo enperador don carlos nro señor de muy celebrada y gloriosa memoria q̄ sobre ello enbio sus cartas selladas en que mandaua a los virreyes y presidentes y gobernadores que en todo sea antepuesto y conosca mejoría como criado suyo y otras rrecomiendas que en las rreales cartas se contenian y a esta causa estado de proposito de las yncorporar en esta rrelaçion y mas quiero questen guardadas en mi poder y boluiendo a la platica que me dixo el liçenciado a

quien vbe prestado mi borrador que para q̄ me alababa tanto de mis conquistas a esto digo que ay cosas que no es bien de que los hombres se alaben a si mismos sino sus vezinos suelen dezir sus virtudes y bondades que ay en las personas q̄ las tienen y tambien digo q̄ los que no lo sauen ni uieron ni entendieron ni se hallaron en ello en espeçial cosas de guerras y batallas y tomas de çibdades como lo pueden loar y escrivir sino solamente los capitanes y soldados que se hallaron en las tales guerras juntamente con nosotros y a esta cabsa lo puedo deçir tantas vezes y avn me jatançio dello, si yo quitase su onor y estado a otros valerosos soldados que se hallaron en las mismas guerras y lo atribuyese a mi persona, mal hecho seria y ternia rrazon de ser rreprendido mas si digo la verdad y lo atestigua su m̄g y su uirrey E marques, y testigos y provança y mas la rrelaçion da testimonio dello por que no lo dire y avn con letras de oro auia de estar escripto, quisieran que lo digan las nubes o los pajaros que en aquellos tienpos pasaron por alto y quisolo escrivir gomara ni yllescas ni cortes quando escriuia a su m̄g lo que veo destos escriptos E en sus coronicas solamente en alabança de cortes y callan y encubren nras yll^{es} y famosas hasañas con las quales ensalsamos al mismo capitan en ser marq̄z y tener la mucha rrenta y fama y nombradia que tiene y estos que escreuieron es quien no se hallaron presentes en la nueua españa y sin tener verdadera rrelaçion como lo podian escruir sino del sabor de su paladar sin yr herrados salvo que en las platicas que tomaron del mesmo marques y esto digo que quando cortes a los prinçipios escriuia a su m̄g sienpre por tinta le salian perlas y oro de la pluma y todo en su loor y no de nros valerosos soldados quierenlo ver miren a quien Eligieron su ystoria sino a su hijo el heredero del marquesado puesto que a don hernando cortes en todo fue muy valeroso y esforçado capitan y puede ser contado entre los muy nonbrados que a auido en el mundo de aquellos tienpos nos auian de considerar los coronistas que tambien nos auian de entremeter y hazer rrelaçion en sus ystorias de nros esforçados soldados y no dexarnos a todos en blanco como quedara-

mos si yo no metiera la mano en reçitar y dar a cada vno su prez y honrra y si yo no obiera declarado como verdaderamente paso, las personas que uieran lo que an escripto los coronistas yllescas y gomara creyeran que era verdad¹ y ademas de lo que tengo declarado es bien que aqui haga rrelaçion para q̄ aya memorable memoria de mi persona y de los muchos y notables seruiçios que E hecho a dios y a su m̄g y a toda la cristiandad, como ay escripturas y rrelaçiones de los duques y marqueses y condes y Iltr^{es} varones que siruieron en las guerras y tambien que para que mis hijos y nietos y desendientes osen dezir con verdad estas tierras vino a descubrir y ganar mi padre a su costa y gasto la hazienda que tenia en ello y fue en lo conquistar de los primeros y demas desto quiero poner aqui otra platica porque vean que no me alabo tanto como debo y es que me halle en muchas mas batallas y rrencuentros de guerra que dizen los escriptores que se hallo Julio seçar en cinquenta y tres batallas y para escreuir sus hechos tubo estremados coronistas no se contento de lo que del escriuieron quel mesmo julio çesar por su mano hizo memoria En sus comentarios de todo lo que por su persona gerreo y ansi que no es mucho que yo escriua los eroycos hechos del valeroso cortes y los mios y los de mis compañeros que se hallaron juntamente peleando y mas digo q̄ de todos los loores y sublimados hechos que el mismo marq̄z hizo y de las siete cabeças de rreyes y que tiene por armas y de blazon y letras que puso en vn tiro que se dezia el fenis que se forjo en mexico para enbiar a su m̄g El qual hera de oro y plata y cobre y dezian las letras que en ella yban esta ave naçio sin par yo en seruiros sin segundo y vos sin ygual en el mundo parte me cabe de las siete cabeças de rreyes y de lo que dize en la culebrina yo en seruiros sin segundo pues lo ayude en todas las conquistas y a ganar aquella prez y onrra y estado y es muy bien enpleado en su muy valerosa persona y bolbiendo a mi platica como E dho que me halle en mas batallas que Julio sesar otra vez lo torno a

¹ Tachado en el original: "asi como lo escriuen siendo muy rrétoricos."

[a] firmar las quales veran y hallaran los curiosos letores En esta mi rrelaçion en los capitulos que dello hablan como y de que manera pasaron porque no se puede encubrir cosa que alli no se diga y declare y para que mas claramente se vea los quiero poner aqui por memoria porque no digan que hablo secam^{te} de mi persona porque si no lo ouieran visto muchos de los conquistadores y si en esta nueva españa no obiera mucha fama dellos como ay maliçiosos detratadores por ventura me obieran puesto algun ojeto descuridad en ello—

MEMORIA de las batallas y encuentros en que me E hallado —

En la punta de cotoche quando vine con fran^{co} hernandez de cordoua primer descubridor — en vna batalla en otra batalla en lo de chanpoton quando nos mataron cinquenta y siete soldados y salimos todos heridos en conpañia del mesmo fran^{co} hernandez de cordoua.

En otra batalla quando ybamos a tomar agua en la florida en conpañia del mesmo fran^{co} hernandez

En otra quando lo de juan de grijalua en lo mismo de chanpoton.

quando vino el muy valeroso y esforçado capitan hernando cortes en dos batallas en lo de tabasco con el mesmo cortes. otra en lo de çingapaçinga con el mesmo cortes —

mas en tres batallas que obimos en lo de tascala con el mesmo cortes

la de chulula quando nos quisieron matar y comer nros cuerpos y no la quento por batalla

otra quando uino el capitan panfilo de narbaez desde la ysla de cuba con mill E quatroçientos soldados ansi a cavallo como escopeteros y ballesteros y con mucha artilleria y nos venia a prender y a tomar la tierra por diego velazq̄z y con dozientos y sesenta y seys soldados le desbaratamos y prendimos al mesmo narvaez y a sus capitanes E yo soy vno de los sesenta soldados que mando cortes que arremetiesemos a